

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 185

femtionde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

8 augusti 2007

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	II <i>Meddelanden</i>	
	MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 185/01	Statligt stöd – Beslut om att föreslå lämpliga åtgärder enligt artikel 88.1 i EG-fördraget, där den berörda medlemsstaten har godkänt åtgärderna <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 185/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 185/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4763 – Cerberus/Torex) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4782 – Delek/Texaco Benelux) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4698 – Apollo/CEVA/EGL) <sup>(1)</sup> .....	6
	IV <i>Upplysningar</i>	
	UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 185/06	Eurons växelkurs .....	7



V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2007/C 185/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio) <sup>(1)</sup>	8
2007/C 185/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	9



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

**Statligt stöd – Beslut om att föreslå lämpliga åtgärder enligt artikel 88.1 i EG-fördraget, där den berörda medlemsstaten har godkänt åtgärderna**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/01)

Datum för antagande av beslutet	24.4.2007
Stöd nr	E 3/05
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Finanzierung des öffentlichen Rundfunks in Deutschland (ARD/ZDF)
Rättslig grund	Rundfunkstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007), inkl. Rundfunkfinanzierungsstaatsvertrag sowie Rundfunkgebührenstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Tjänster av allmänt ekonomiskt intresse
Stödform	Skatteliknande avgift, Garanti
Budget	Beräknade utgifter per år: 6 800 miljoner EUR (ungefärliga intäkter från licensavgifter för ARD och ZDF under perioden 2005–2008); Totalt planerat stödbelopp 27 200 miljoner EUR (under en licensavgiftsperiod på fyra år)
Stödnivå	—
Varaktighet	De ovannämnda lagarna utgör den rättsliga grunden för en fortlöpande finansiering av det tillhandahållande av radio och TV i allmänhetens tjänst som anförts av ARD och ZDF
Ekonomisk sektor	Media

Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	Tack vare Tysklands åtaganden att ändra det nuvarande finansieringssystemet skingrades kommissionens misstankar om att det nuvarande finansieringssystemet var oförenligt med den gemensamma marknaden, och undersökningen avslutades. Tyskland har åtagit sig att genomföra de tillkännagivna ändringarna inom två år efter det att kommissionen har fattat sitt beslut.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/02)

Datum för antagande av beslutet	13.6.2007
Stöd nr	N 758/06
Medlemsstat	Frankrike
Region	Départements d'Outre Mer: Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Régime de capital-risque dans les DOM: sociétés de capital risque et fonds d'investissement
Rättslig grund	Modification du régime N 316/04
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Kapitalinvestering, Regional utveckling
Stödform	Kapitaltillskott
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 35 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.1.2007–31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Région Guadeloupe, Région Guyane, Région Martinique, Région Réunion
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	19.6.2007
Stöd nr	N 771/06
Medlemsstat	Belgien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Extension d'une mesure de dispense partielle de précompte professionnel en faveur de la R&D (N 649/05)
Rättslig grund	Loi modifiant le code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'emploi de certains chercheurs
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling

Stödform	Reducerad skattesats
Budget	Beräknade utgifter per år: 32 miljoner EUR
Stödnivå	Åtgärd som inte utgör stöd
Varaktighet	Från och med den 1.1.2007
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique 9, Rue Bréderode B-1000 Bruxelles
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.4763 – Cerberus/Torex)**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/03)

Kommissionen beslutade den 31 juli 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4763. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.4782 – Delek/Texaco Benelux)**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/04)

Kommissionen beslutade den 1 augusti 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4782. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.4698 – Apollo/CEVA/EGL)****(Text av betydelse för EES)**

(2007/C 185/05)

Kommissionen beslutade den 16 juli 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4698. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS  
INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

7 augusti 2007

(2007/C 185/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	US-dollar	1,3794	RON rumänsk leu	3,1748
JPY	japansk yen	163,67	SKK slovakisk koruna	33,39
DKK	dansk krona	7,443	TRY turkisk lira	1,7558
GBP	pund sterling	0,68055	AUD australisk dollar	1,6141
SEK	svensk krona	9,2162	CAD kanadensisk dollar	1,4569
CHF	schweizisk franc	1,6447	HKD Hongkongdollar	10,7997
ISK	isländsk krona	87,13	NZD nyzeeländsk dollar	1,81
NOK	norsk krona	7,9765	SGD singaporiensk dollar	2,0889
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW sydkoreansk won	1 273,12
CYP	cypriotiskt pund	0,5842	ZAR sydafrikansk rand	9,732
CZK	tjeckisk koruna	28,149	CNY kinesisk yuan renminbi	10,4425
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3055
HUF	ungersk forint	250,75	IDR indonesisk rupiah	12 876,7
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR malaysisk ringgit	4,7831
LVL	lettisk lats	0,6965	PHP filippinsk peso	62,666
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB rysk rubel	35,06
PLN	polsk zloty	3,785	THB thailändsk baht	41,888

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/07)

1. Kommissionen mottog den 30 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Norddeutsche Affinerie AG ("Norddeutsche Affinerie", Tyskland) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Cumerio SA ("Cumerio", Belgien) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 27 juni 2007.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Norddeutsche Affinerie: Produktion av kopparkatoder samt bearbetning av kopparkatoder till stång, profiler och halvfabrikat av koppar,
  - Cumerio: Produktion av kopparkatoder samt bearbetning av kopparkatoder till stång och profiler av koppar.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

(<sup>1</sup>) EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 185/08)

1. Kommissionen mottog den 31 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Vehicle Services International A.B. ("VSI" Sverige), ett samriskföretag mellan Wallenius Lines ("WL", Sverige) och Manuel Antelo, en företagare från Argentina som inte har någon verksamhet i Europa och inte heller innehar aktier i något företag som är verksamt i Europa, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Global Automotive Logistics/Compagnie d'Affrètement et de Transport ("GAL/CAT", Frankrike), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- VSI: Sjöfart, skeppsmäkleri, landtransport och varuhandel, handel med och förvaltning av fastigheter, aktier och andra värdepapper samt långivning,
- WL: Landtransporttjänster, transporttjänster i fjärr- och närsjöfart,
- GAL/CAT: Logistik för nyttillverkade fordon, allmän leveranslogistik.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.